



Artikel 29 des Landesgesetzes vom 30. April 1991, Nr. 13, „*Neuordnung der Sozialdienste in der Provinz Bozen*“, in geltender Fassung, regelt den Landessozialfonds.

Artikel 30 desselben Landesgesetzes regelt die Programme, Rechenschaftsberichte und Geldzuweisungen für die Träger der Sozialdienste.

Artikel 2 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, „*Regelung des Verwaltungsverfahrens*“, in geltender Fassung, sieht vor, dass die Landesregierung Richtlinien für die Gewährung von Subventionen, Beiträgen, Zuschüssen, Stipendien, Prämien, Förderungsgeldern, Beihilfen und wirtschaftlichen Vergünstigungen an Personen, Gesellschaften und öffentliche sowie private Einrichtungen festlegt.

Mit Beschluss der Landesregierung Nr. 509 vom 9. Mai 2017 wurden die Richtlinien für die Finanzierung von Investitionsausgaben der Trägerkörperschaften der Sozialdienste genehmigt.

Das Landesgesetz vom 29. Jänner 2002, Nr. 1, „*Bestimmungen über den Haushalt und das Rechnungswesen des Landes*“, in geltender Fassung, sieht in Artikel 9 die Fristen für die Ausgabenverfahren vor.

Es besteht die Notwendigkeit, die im oben genannten Beschluss Nr. 509/2017 enthaltene Regelung der Rechnungslegung der Beiträge den Bestimmungen laut Artikel 9 des Landesgesetzes Nr. 1/2002 anzupassen.

Weiters wird die Gelegenheit wahrgenommen, am genannten Beschluss weitere Änderungen formeller Natur sowie Anpassungen vorzunehmen, die sich aufgrund der in den vergangenen Jahren gesammelten praktischen Erfahrung als notwendig erweisen.

Der Rat der Gemeinden hat eine positive Stellungnahme zum Beschlussentwurf abgegeben (siehe Schreiben PROT. 0481492 p\_bz vom 20.07.2020).

Die Anwaltschaft des Landes hat den Beschlussvorschlag in rechtlicher, sprachlicher und legistischer Hinsicht geprüft und die buchhalterische und unionsrechtliche Prüfung veranlasst (siehe Schreiben PROT. 0438168 p\_bz vom 01.07.2020).

L'articolo 29 della legge provinciale 30 aprile 1991, n. 13, recante "*Riordino dei servizi sociali in Provincia di Bolzano*", e successive modifiche, disciplina il fondo sociale provinciale.

L'articolo 30 della stessa legge disciplina i programmi, i rendiconti e l'erogazione dei fondi per gli enti gestori dei servizi sociali.

L'articolo 2 della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, recante "*Disciplina del procedimento amministrativo*", e successive modifiche, prevede che la Giunta provinciale predetermini i criteri per la concessione di sovvenzioni, contributi, sussidi, borse di studio, premi, incentivi e ausili finanziari e l'attribuzione di vantaggi economici a persone, società ed enti pubblici e privati.

Con deliberazione della Giunta provinciale n. 509 del 9 maggio 2017 sono stati approvati i criteri per il finanziamento delle spese di investimento degli enti gestori dei servizi sociali.

La legge provinciale 29 gennaio 2002, n. 1, recante "*Norme in materia di bilancio e di contabilità della Provincia Autonoma di Bolzano*", e successive modifiche, prevede all'articolo 9 i termini per le procedure di spesa.

Si ravvisa la necessità di adeguare la disciplina della rendicontazione contenuta nella citata deliberazione n. 509/2017 alle disposizioni di cui all'articolo 9 della legge provinciale n. 1/2002.

Si coglie, inoltre, l'occasione per apportare alla presente deliberazione ulteriori modifiche di carattere formale nonché gli adeguamenti resisi necessari alla luce delle esperienze pratiche fatte negli ultimi anni.

Il Consiglio dei Comuni ha espresso parere positivo in merito alla bozza di deliberazione (vedasi nota PROT. 0481492 p\_bz del 17.07.2020).

L'Avvocatura della Provincia ha esaminato la proposta di deliberazione sotto il profilo giuridico, linguistico e della tecnica legislativa, e richiesto lo svolgimento dei controlli per la parte contabile e con riferimento al diritto dell'Unione europea (vedasi nota PROT. 0438168 p\_bz del 01.07.2020).

Dies vorausgeschickt,

Ciò premesso,

b e s c h l i e ß t

LA GIUNTA PROVINCIALE

DIE LANDESREGIERUNG

d e l i b e r a

einstimmig in gesetzmäßiger Weise

a voti unanimi legalmente espressi

Folgendes:

quanto segue:

1. An den „Richtlinien für die Finanzierung von Investitionsausgaben der Trägerkörperschaften der Sozialdienste“ laut Anlage A zum Beschluss der Landesregierung Nr. 509 vom 9. Mai 2017 werden folgende Änderungen angebracht:

1. Sono apportate le seguenti modifiche ai “*Criteri per il finanziamento delle spese di investimento degli enti gestori dei servizi sociali*” di cui all’allegato A della deliberazione della Giunta provinciale n. 509 del 9 maggio 2017:

1.1. Artikel 3 Absatz 2 erhält folgende Fassung:

1.1. il comma 2 dell’articolo 3 è così sostituito:

„2. Für die Planung der Investitionen laut Absatz 1 Buchstaben a) und b) wird eine einmalige Finanzierung für die Machbarkeitsstudie oder das Ausführungsprojekt gewährt. Sollte die entsprechende Investition nicht innerhalb von fünf Jahren zumindest teilweise umgesetzt worden sein, muss die Finanzierung zuzüglich der gesetzlichen Zinsen ab dem Auszahlungsdatum gemäß Artikel 9 Absatz 5 des Landesgesetzes vom 29. Jänner 2002, Nr. 1, in geltender Fassung, zurückgezahlt werden.“

“2. Per la progettazione degli investimenti di cui al comma 1, lettere a) e b), è concesso un unico finanziamento per lo studio di fattibilità o per il progetto esecutivo. Se l’investimento non viene realizzato almeno in parte entro cinque anni, il finanziamento deve essere restituito, maggiorato degli interessi legali decorrenti dalla data della sua erogazione, ai sensi dell’articolo 9, comma 5, della legge provinciale 29 gennaio 2002, n. 1, e successive modifiche.”;

1.2. Artikel 5 Absatz 2 erhält folgende Fassung:

1.2. il comma 2 dell’articolo 5 è così sostituito:

„2. Der Antrag muss jährlich bis spätestens 31. Juli des Jahres vor dem jeweiligen Bezugsjahr vorgelegt werden.“

“2. La domanda va presentata annualmente, entro il 31 luglio dell’anno precedente a quello di riferimento.”

1.3. Artikel 5 Absatz 6 Buchstabe e) Ziffer 2) erhält folgende Fassung:

1.3. il numero 2) della lettera e) del comma 6 dell’articolo 5 è così sostituito:

„2) das von den zuständigen Stellen genehmigte Ausführungsprojekt oder, bei Investitionen für Ankäufe, die Schätzung einer/eines Sachverständigen,“

“2) il progetto esecutivo approvato dalle competenti autorità o, per investimenti per acquisti, la stima di un’esperta/un esperto;”;

1.4. Artikel 5 Absatz 8 erhält folgende Fassung:

1.4. il comma 8 dell’articolo 5 è così sostituito:

„8. Die neuen Finanzierungsanträge für die Neuverteilung der Ausgaben laut Absatz 7 und die Unterlagen laut Absatz 6 für die Zweckbindung der neu zugelassenen

“8. Le nuove domande di finanziamento per la ridistribuzione delle spese di cui al comma 7 e la documentazione di cui al comma 6 per l’impegno delle spese dei nuovi investimenti

Investitionen müssen innerhalb der von der zuständigen Landesabteilung jeweils dafür festgelegten Frist vorgelegt werden.“

1.5. Artikel 8 Absatz 4 erhält folgende Fassung:

„4. Wird die vorgesehene Zweckbindung nicht eingehalten, so muss die Finanzierung zuzüglich der gesetzlichen Zinsen ab dem Auszahlungsdatum gemäß Artikel 9 Absatz 5 des Landesgesetzes vom 29. Jänner 2002, Nr. 1, in geltender Fassung, zurückgezahlt werden, unter Berücksichtigung des Zeitraums, in dem das Gut effektiv für soziale Zwecke verwendet wurde.“

1.6. Artikel 9 Absatz 2 Buchstabe c) erhält folgende Fassung:

„c) falls notwendig, die Abnahmebescheinigung oder, wenn nicht erforderlich, die von der Bauleitung ausgestellte Bescheinigung über die ordnungsgemäße Ausführung der Arbeiten, wenn für eine Mehrjahresinvestition der letzte Auszahlungsantrag eingereicht wird.“

1.7. Artikel 9 Absatz 4 Buchstabe a) erhält folgende Fassung:

„a) registrierter Kaufvertrag oder andere registrierte Übertragungsakte.“

1.8. Artikel 11 erhält folgende Fassung:

„Art. 11  
*Abrechnungsfristen*

1. Die begünstigten Trägerkörperschaften müssen die Ausgaben für Investitionen bis zum 31. Dezember des Jahres abrechnen, das auf die Gewährungsmaßnahme folgt oder auf die Anlastung der Ausgabe, falls diese nicht zugleich vorgenommen wird; davon ausgenommen sind Ausgaben bis zu einem Höchstbetrag von 40.000,00 Euro ohne MwSt., welche bis zum 31. August des Jahres abzurechnen sind, das auf jenes der Gewährungsmaßnahme folgt.

2. Aus schwerwiegenden und gerechtfertigten Gründen kann der Trägerkörperschaft auf begründeten Antrag, der bis 15. Dezember vor Fristablauf laut Absatz 1 einzureichen ist, eine Fristverlängerung von bis zu einem weiteren Jahr gewährt werden.

3. Die zuständige Abteilungsdirektorin/Der zuständige Abteilungsdirektor kann eine Fristverlängerung um höchstens ein weiteres Jahr gewähren. Nach Ablauf dieser Frist gilt die Finanzierung der Investition oder der jeweiligen Mehrjahresrate automatisch als widerrufen.

4. Erstreckt sich die Realisierung eines Baus

ammissi devono essere presentate entro la data fissata dalla Ripartizione provinciale competente.”;

1.5. il comma 4 dell'articolo 8 è così sostituito:

“4. In caso di mancato rispetto del vincolo di destinazione previsto, il finanziamento deve essere restituito, maggiorato degli interessi legali decorrenti dalla data della sua erogazione, ai sensi dell'articolo 9, comma 5, della legge provinciale 29 gennaio 2002, n. 1, e successive modifiche, tenuto conto del periodo di effettivo utilizzo del bene per scopi sociali.”;

1.6. la lettera c) del comma 2 dell'articolo 9 è così sostituita:

“c) se necessario, il certificato di collaudo dei lavori o, qualora questo non sia richiesto, il certificato di regolare esecuzione dei lavori rilasciato dalla direzione dei lavori, qualora per un investimento pluriennale si tratti dell'ultima domanda di liquidazione.”;

1.7. la lettera a) del comma 4 dell'articolo 9 è così sostituita:

“a) il contratto di compravendita o altri atti di trasferimento registrati.”;

1.8. l'articolo 11 è così sostituito:

“Art. 11  
*Termini di rendicontazione*

1. Gli enti gestori beneficiari devono rendicontare le spese sostenute per gli investimenti entro il 31 dicembre dell'anno successivo a quello del provvedimento di concessione o di imputazione della spesa, se diverso; fanno eccezione le spese di importo inferiore o pari a 40.000,00 euro, IVA esclusa, che sono da rendicontare entro il 31 agosto dell'anno successivo al provvedimento di concessione.

2. Per gravi e giustificati motivi, all'ente può essere concessa, su domanda motivata presentata entro il 15 dicembre prima della scadenza del termine di cui al comma 1, una proroga fino a un ulteriore anno.

3. La direttrice/Il direttore di ripartizione competente può concedere una proroga fino ad un massimo di un ulteriore anno. Decorso inutilmente tale termine, il finanziamento dell'investimento o della relativa rata pluriennale è da considerarsi automaticamente revocato.

4. Se la realizzazione di opere o impianti o

oder einer Anlage oder die Tätigung von Investitionsausgaben über mehrere Jahre, so sind die für jedes Jahr getätigten Ausgaben für Investitionen, wie sie im Zeitplan angeführt sind, innerhalb der in Absatz 1 vorgesehenen Frist abzurechnen.“

2. Falls nicht anders bestimmt, gelten diese Änderungen sowohl für Anträge, die ab dem Tag der Veröffentlichung dieses Beschlusses vorgelegt werden, als auch für bereits eingereichte und noch nicht abgerechnete Anträge.

3. Die Gewährung der Finanzierungen laut diesen Richtlinien erfolgt im Rahmen der den einschlägigen Aufgabenbereichen des Landeshaushaltes zugeteilten Mittel. Reichen die zur Verfügung gestellten Mittel nicht aus, können die Beträge von Amts wegen proportional gekürzt werden.

Dieser Beschluss wird gemäß Artikel 2 Absatz 1 in Verbindung mit Artikel 28 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, im Amtsblatt der Region veröffentlicht.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALSEKRETÄR DER LR

l'effettuazione di spese per investimenti in conto capitale avviene in un arco temporale pluriennale, le spese per investimenti sostenute per ciascuna delle annualità indicate nel cronoprogramma sono da rendicontare entro il termine previsto dal comma 1.”.

2. Salvo che sia diversamente previsto, le presenti modifiche si applicano alle domande presentate a partire dal giorno della pubblicazione della presente deliberazione nonch alle domande già inoltrate e non ancora rendicontate.

3. La concessione dei finanziamenti di cui ai presenti criteri avviene nei limiti degli stanziamenti assegnati alle pertinenti missioni del bilancio finanziario provinciale. Se i mezzi finanziari messi a disposizione non fossero sufficienti, gli importi potranno essere ridotti d'ufficio in proporzione.

La presente deliberazione sar pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione, ai sensi dell'articolo 2, comma 1, letto in combinato disposto con l'articolo 28, comma 2, della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.





Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93  
über die fachliche, verwaltungsgemäße  
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93  
sulla responsabilità tecnica,  
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor 20/07/2020 16:43:26 Il Direttore d'ufficio  
WALDNER BRIGITTE

Die Abteilungsdirektorin 20/07/2020 16:56:47 La Direttrice di ripartizione  
TRENTINI MICHELA

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a  
impegno di spesa.  
Dieser Beschluss beinhaltet keine  
Zweckbindung

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen  
ermittelt

accertato  
in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben 21/07/2020 17:57:11 Il direttore dell'Ufficio spese  
LAZZARA GIULIO

Der Direktor des Amtes für Einnahmen Il direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift  
entspricht dem Original

Per copia  
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann  
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

28/07/2020

Der Generalsekretär  
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

28/07/2020

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 8 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

*nome e cognome: Arno Kompatscher*

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 8 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

*nome e cognome: Eros Magnago*

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

28/07/2020

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma